

AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.

IMPORTANT – The Curriculum Vitae cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this document are available in the website.

Fecha del CVA 31.07.2025

Part A. DATOS PERSONALES

Nombre	Juan José		
Apellidos	Hernández Medina		
Sexo	Hombre	Fecha de Nacimiento	
DNI/NIE/Pasaporte			
URL Web			
Dirección Email			
Open Researcher and Contributor ID (ORCID)	0000-0001-5388-1655		

* datos obligatorios

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesor Titular de Universidad		
Fecha inicio			
Organismo / Institución			
Departamento / Centro			
País		Teléfono	
Palabras clave			

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con el Art. 14. b) de la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
XXXX-XXXX	
YYYY-YYYY	

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

A.3. Formación Académica

A.1.

Grado/Master/Tesis	Universidad / País	Año
Licenciado en Filología Alemana	Universidad de Valladolid	1997
Doctor en Filología Alemana	Universidad Complutense de Madrid	2002

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5000 caracteres, incluyendo espacios): **MUY IMPORTANTE:** se ha modificado el contenido de este apartado para progresar en la adecuación a los principios DORA. Lea atentamente las “Instrucciones para cumplimentar el CVA”
Profesor Asociado desde 1998 hasta 2006.

Profesor Titular de Escuela Universitaria desde 2006 hasta 2023.
Profesor Titular de Universidad desde diciembre de 2023.

Publicaciones destacadas:

Germanische Spuren In Andalusien. Ein andalusisch-deutscher Reiseführer Im Fach- und Berufssprachenunterricht Deutsch Im Tourismusbereich. Univerzita Mateja Bela, 2005

Arbeitsvorschläge zur didaktischen Aufbereitung von Texten im Berufs- und Fachsprachenunterricht Deutsch im Tourismusbereich. Univerzita Mateja Bela, 2005

Entre los años 2001 y 2004 Estancias de investigación en:
Freie Universität Berlin; Centro: Institut für Deutsche und Niederländische Philologie
Universität Bonn; Centro: Sprachlernzentrum.
Univerzita Mateja Bela; Centro: Katedra Germanistiky.

Part C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES (últimos 10 años)- Pueden incluir publicaciones, datos, software, contratos o productos industriales, desarrollos clínicos, publicaciones en conferencias, etc. Si estas aportaciones tienen DOI, por favor inclúyalo.

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias (ver instrucciones).

AC: autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición / autores totales

Si aplica, indique el número de citas y promedio por año

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2023. La recepción de El tambor de hojalata: censura y ovación internacional de su versión traslación cinematográfica Revista Académica liLETRAd. 7, pp.72-83. ISSN 2444-7439.

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2018. Recursos metaliterarios en el Kriminalroman: el caso del Spreekiller de Horst Bosetzky Revista Académica liLETRAd. 4, pp.115-124. ISSN 2444-7439.

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2018. Meta-literary narrative in reading education: the case of contemporary German youth novels Encuentro: Revista de Investigación e Innovación en la Clase de Idiomas. 27, pp.112-126. ISSN 1989-0796.

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2017. Überlegungen zur didaktischen Aufbereitung der sprachlichen Merkmale der Website der Autovermietungsfirma für den Berufs- und Fachsprachenunterricht Deutsch im Tourismusbereich Revista Académica liLETRAd. 3, pp.19-32. ISSN 2444-7439.

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2016. Die Website der Hotelkette: análisis de sus niveles léxicos y contextuales y conclusiones para su enseñanza en las clases de Alemán para Fines Turísticos Revista Académica liLETRAd. 1-2, pp.433-444. ISSN 2444-7439.

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2015. Die Website des gesundheitstouristischen Betriebes: algunas consideraciones prácticas sobre la implementación de la Teoría del Registro en la preparación didáctica de su nivel lingüístico básico para las clases de Alemán para Fines Turísticos 1-1, pp.1-10.

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2015. Working with the Website of the Wellness sector in German classes: practical considerations about the didactic of its vocabulary and contextual levels. Revista Académica liLETRAd. 1-1, pp.639-650. ISSN 2444-7439.

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2014. "Die Website des Wellnessbetriebes". Praktische Arbeitsvorschläge zum Einsatz der Theorie des Registers bei der didaktischen Aufbereitung ihrer sprachlichen und situationskontextuellen Niveaus für den fach- und berufsbezogenen Deutschunterricht im Tourismusbereich Estudios Filológicos Alemanes. 27, pp.229-240. ISSN 1578-9438.

Artículo científico. Hernández-Medina, Juan José. 2014. Die Website des gesundheitstouristischen Betriebs: Vorschläge zur didaktischen Vermittlung ihres Registers für den Berufssprachenunterricht Deutsch im Tourismusbereich Futhark revista de investigación y cultura-9, pp.153-202.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2023. Die banking-app, Didactic methodological proposals for the collaborative online learning at a basic linguistic level in german classes for commercial purposes Cercanía en la distancia e intercambio virtual. pp.79-83.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2023. Ficção autoconsciente e transgressora em o assassino de Spree Cercanía en la distancia e intercambio virtual. pp.95-106.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2022. Tendencias vanguardistas en la didáctica del fenómeno literario: el Enfoque del Lector Activo Universalidad y multiversalidad en literatura, lengua y traducción. pp.85-95.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2021. From the written hypotext to the audiovisual hypertext: anti-fascist messages in the novel The Tin Drum and its filmic translation Estudios sobre la diversidad y la globalización. Imbricaciones culturales y traductivas. pp.199-214.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2021. Practical tasks for the implementation of autonomous learning in the didactics of lexicological-semantic, lexicological-morphological, lexical phraseological, and fundamental syntactic variables of authentic online texts related to tourism Estudios sobre la diversidad y la globalización. Imbricaciones culturales y traductivas. pp.181-198.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2021. Cabo de Gata by Eugen Ruge: a metafictional journey through Mediterranean Spain Traducción, literatura y fenómenos lingüísticos en contextos plurilingües e interculturales. pp.287-299.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2021. Die Website des Maklerbüros: Practical proposals for teaching methodology of its most common lexicological and syntactic features in Business German lessons Traducción, literatura y fenómenos lingüísticos en contextos plurilingües e interculturales. pp.267-279.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2020. La traducción de novelas interculturales al mundo del cine: a propósito de die blechtrommel de Günter Grass Facetas multiculturales en producción y traducción. Metáforas, alegorías y otras imágenes. pp.263-276.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2020. Die website des Frachttransportunternehmens: reflexiones prácticas sobre la preparación didáctica de sus rasgos lingüísticos y sociopragmáticos fundamentales para las clases de alemán empresarial Facetas multiculturales en producción y traducción. Metáforas, alegorías y otras imágenes. pp.149-168.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2020. Narrativa de viajes antirrealista y formación literaria: el caso de "Cabo de Gata" de Eugen Ruge Estudios interdisciplinarios transcontinentales de literatura. pp.165-181.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2019. Metaficción en la narrativa juvenil alemana del siglo XXI Lectura y Educación Literaria. Nuevos modos de leer en la era digital. pp.85-93.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José. 2019. Educação literária em contextos não formais: o caso da trilogia metafictional mundo de tinta de Cornelia Funke Investigación, Innovación docente y TIC. Nuevos Horizontes Educativos. pp.1362-1373.

Capítulo de libro. Hernández-Medina, Juan José; Hernández-Medina, Juan José. 2005. El catálogo turístico: propuestas para la didactización de su registro en las clases de alemán para fines turísticos. Lenguas para fines específicos (VIII): investigación y enseñanza. pp. 217-222.

C.2. Congresos, indicando la modalidad de su participación (conferencia invitada, presentación oral, póster)

Presentación oral (Comunicación): *Cronistas extranjeros en el Escorial*. Congreso: Literatura e Imagen en El Escorial. Universidad de San Lorenzo del Escorial. 1996.

Presentación oral (Ponencia): *Peregrinaciones desde Aachen (Aquisgrán) a Santiago de Compostela*. Congreso: Religiosidad Popular en España. Universidad de San Lorenzo del Escorial. 1997.

Presentación oral (Comunicación): *Almería en Filipinas. Consecuencias de la crisis de 1998 y su evolución*. Congreso: Crisis de fin de siglo en la provincia de Almería Instituto de Estudios Almerienses. 1998.

Presentación oral (Comunicación): *Consecuencias y reacciones en Almería a la crisis de 1898*. Congreso: Crisis de fin de siglo en la provincia de Almería. Instituto de Estudios Almerienses. 1998.

Presentación oral (Ponencia): *“Rollenspiel: Un aprendizaje práctico para el alemán turístico”*. Congreso: X Semana de estudios Germánicos. 1945-1989-2000: Momentos de Lengua, Literaturas y Culturas Alemanas. Universidad Complutense de Madrid. 2000.

Presentación oral (Ponencia): *“Las revistas, los catálogos, folletos y anuncios breves turísticos en lengua alemana en la práctica de la comprensión lectora en las clases de Alemán Turístico”*. Congreso: IV Congreso de Profesores Alemán y Germanistas. Universidad de Santiago de Compostela. 2002.

Presentación oral (Comunicación): *Die Blechtrommel: la transposición de la figura del judío de la obra de Günter Grass a la adaptación cinematográfica de Volker Schlöndorff*. Congreso: Jornadas de Filología Alemana (Lingüística Contrastiva y Literatura Comparada). Universidad de Sevilla. 2002.

Presentación oral (Ponencia): *El análisis del género en la entrevista de selección: propuestas didácticas para el Alemán para Fines Turísticos*. Congreso: XIII encuentro de profesores de Lenguas. Universidad de Alcalá de Henares. 2003.

Presentación oral (Ponencia): *Die Stadtführung im Fremdsprachenunterricht- Deutsch im Tourismus*. Congreso: Neue Wege in der Didaktik Deutsch als Fremdsprache. Goethe Institut de Madrid. 2003.

Presentación oral (Comunicación): *La guía turística urbana: Propuestas para la didactización de su vocabulario en las clases de alemán para fines turísticos*. Congreso: XIX Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas. Universidad de Valencia. 2004.

Presentación oral (Ponencia): *El catálogo turístico: Propuestas para la didactización de su registro en las clases de alemán para fines turísticos*. Congreso: VIII Jornadas de Lenguas para Fines Específicos. Universidad de Alcalá de Henares. 2004.

Presentación oral (Ponencia): *Vorschläge zur Didaktisierung der Textsorte Stadtprospekt im Berufs- und Fachsprachenunterricht Deutsch im Tourismus*. Congreso: V Congreso de la Federación de Asociaciones de Germanistas y Profesores de Alemán en España. Universidad de Alcalá de Henares. 2004.

Presentación oral (Ponencia): *“Online-Autovermietung”: Vorschläge zur Didaktisierung der Webseite einer Autovermietungsfirma im Berufs- und Fachsprachenunterricht Deutsch im Tourismus*. Congreso: VII. Tagung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei. Universidad de Banská Bystrica. 2004.

Presentación oral (Comunicación): *Sich online bewerben: Vorschläge zur Didaktisierung der Textsorte “Stellenanzeige” im Berufs- und Fachsprachenunterricht Deutsch im Tourismus*. Congreso: XXII Edición del Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada. Universidad Politécnica de Valencia. 2004

Presentación oral (Ponencia): *Die Vermittlung der Wortbildung im Fach- und Berufssprachenunterricht Deutsch im Tourismusbereich*. Congreso: Linguistik Tage in Trnava/Slowakei. Filozofická fakulta. Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave. 2005.

Presentación oral (Ponencia): *Mi complicado itinerario referente al dogma de la Inmaculada Concepción en España y Alemania*. Congreso: “La Inmaculada Concepción España y Alemania: religiosidad, historia y arte”. Universidad de San Lorenzo del Escorial. 2005

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado, indicando su contribución personal. En el caso de investigadores jóvenes, indicar líneas de investigación de las que hayan sido responsables.

C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados Incluya las patentes y otras actividades de propiedad industrial o intelectual (contratos, licencias, acuerdos, etc.) en los que haya colaborado. Indique: a) el orden de firma de autores; b) referencia; c) título; d) países prioritarios; e) fecha; f) entidad y empresas que explotan la patente o información similar, en su caso.